



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,764]

It-Thieta, 4 ta' Mejju, 1965
Tuesday, 4th May, 1965

[Prezzo 8d.
Price 8d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 268]

Agent Ministru tas-Saħħa

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. A/Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onor. Dott. A. Cachia Zammit, M.D., Ministru tax-Xogħol u Ghajnuna Soċjali, assumu d-doveri ta' Ministru tas-Saħħa minbarra dawk tal-Ministeru tiegħu b'seħħ mit-3 ta' Mejju 1965 matul l-assenza minn Malta ta' l-Onor. Dott P. Borg Olivier, M.D.

It-3 ta' Mejju, 1965.
(OPM/484/62)

[Nru. 269]

**Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni
u Registratur tat-Trade Unions**

L-ONOR. il-Prim Ministru għoġbu jinnomina lis-Sur Arthur Castillo, bħala Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni u Registratur tat-Trade Unions b'seħħ mis-27 ta' April, 1965.

It-28 ta' April, 1965.
(OPM/E/237/56)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 268]

Acting Minister of Health

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Hon. A/Prime Minister, His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Dr A. Cachia Zammit, M.D., Minister of Labour and Social Welfare, assume the duties of Minister of Health in addition to those of his own Ministry with effect from the 3rd May 1965 during the absence from Malta of the Hon. Dr P. Borg Olivier, M.D.

3rd May, 1965.

[No. 269]

**Director of Labour and Emigration
and Registrar of Trade Unions**

THE Hon. Prime Minister has been pleased to appoint Mr Arthur Castillo to be Director of Labour and Emigration and Registrar of Trade Unions with effect from 27th April, 1965.

28th April, 1965.

[Nru. 270]

[No. 270]

Nomina ta' Nutar Delegat

Appointment of Notary Delegate

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-Artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Notarili il-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili innominat lin-Nutar Dr Paul Pullicino, LL.D., Nutar Delegat għan-Nutar Dr Philip Saliba, LL.D., M.L.A., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gzejjer.

IT is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Paul Pullicino, LL.D., to be Notary Delegate for Notary Dr Philip Saliba, LL.D., M.L.A., during the latter's absence from these Islands.

L-4 ta' Mejju, 1965.

4th May, 1965.

[Nru. 271]

[No. 271]

Estensjoni ta' Protokoll

Extension of Protocol

NGHARRFU illi, wara bdil ta' Noti, il-Gvern ta' Malta u l-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Germanja ftieħmu illi l-validità tal-Protokoll tad-29 ta' Frar, 1964, għall-Ftehim dwar il-Kummerċ iffirmit miż-żewġ pajjiżi fl-istess gurnata, jiġi mtawwal għal sena oħra, jiġifieri mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru, 1965.

IT is notified that, following an exchange of Notes, the Government of Malta and the Government of the Federal Republic of Germany have agreed that the validity of the Protocol of February 29, 1964, to the Agreement on Trade signed by the two countries on the same date, be extended for another year, that is from the 1st January to the 31st of December, 1965.

L-4 ta' Mejju, 1965.

4th May, 1965.

[Nru. 272]

Konferma ta' Nomini — Confirmation of Appointments

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Joseph M. Borg	Pulizija Police	Spettur Inspector (OPM/E/666/58)	30. 4.65
Mr John A. Piscopo	do.	do. (OPM/E/417/64)	30. 4.65
Mr William J. Hersey	do.	do. (OPM/E/415/64)	30. 4.65
Mr Anthony J. Saliba	do.	do. (OPM/E/416/64)	30. 4.65
Mr Joseph C. Gauci	do.	do. (OPM/E/418/64)	30. 4.65
Mr Joseph M. Attard	do.	do. (OPM/E/41/62)	30. 4.65

L-4 ta' Mejju, 1965.

4th May, 1965.

[Nru. 273]

Nomini — Appointments

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Anthony J. Psaila	Edukazzjoni <i>Education</i>	Tekniku <i>Technician</i> (Sec/E/100/59/II)	22. 3.65
* Mr Maxmilian Borg	do.	do.	22. 4.65
Mr Carlo Formosa	Agrikoltura <i>Agriculture</i>	Ġardinar Principali <i>Head Gardener</i> (OPM/E/518/58)	22. 1.65
Mr Oscar Caruana Montaldo, B.Arch., A. & C.E., L.P., F.R.S.A.	Xoghlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i>	Inġinier Temporanju <i>Temporary Engineer</i> (Sec/E/1390/60)	26. 4.65
Mr Joseph Saliba, B.Arch., A. & C.E.	do.	do.	26. 4.65

* bi prova għal sena.
L-4 ta' Mejju, 1965.

* on probation for one year.
4th May, 1965.

[Nru. 274]

Applikazzjoni għal Għajjnuna

IL-BOARD tal-Gvern ta' Malta għat-Turizmu irċieva applikazzjoni minn Kumpannija biex tkun irregistrata f'Malta halli titwaqqaf Lukanda, għall-għajjnuna li ġejja, jiġifieri:—

Għotja Kapitali;
Relief mit-Taxxa dwar l-Income;
Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materjal ta' kostruzzjoni, tagħmir u *furnishings*;
Għotja ta' art proprjetà tal-Gvern b'ċens;
Provdiment ta' servizzi pubbliċi lis-sit;
Facilitajiet għal xtajta privata.

[No. 274]

Application for Aids

THE Malta Government Tourist Board has received an application from a Company to be registered in Malta for the purpose of setting up a hotel, for the following aids, namely:—

Capital Grant;
Income Tax relief;
Exemption from Customs Duty on construction materials, equipment and furnishings;
Grant of Government-owned land on long lease;
Provision of public services to the site;
Private beach facilities.

Kull min joġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna ta' hawn fuq jista' jissottometti l-oġġezzjoni tiegħu liċ-Chairman, Board tal-Gvern ta' Malta għat-Turiżmu, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-Avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru, XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

L-4 ta' Mejju, 1965.
(MGTB/Dev/A/115).

—————(o)—————

AVVIZ TAL-PULIZIJA

[Nru. 54]

Sospensjoni ta' Traffiku

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinjiet indikati minħabba marċijiet tal-banda.

HAL BALZAN

Fit-8 ta' Mejju, 1965, bejn is-7 p.m. u l-11 p.m. u fid-9 ta' Mejju, 1965, bejn il-5 p.m. u l-11 p.m., minn Triq Idmejda, Pjazza Balzan, Triq it-Tliet Knejjes, Triq il-Kbira u Triq il-Providenza.

Il-karrozzi tal-Linja ta' Hal Lija/Balzan jużaw ir-rotta li ġejja:—

Lejn il-Belt Valletta u vice versa, Vjal it-Trasfigurazzjoni, Wied Hal Lija u Hal Balzan, Hal Balzan.

L-4 ta' Mejju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

—————(o)—————

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU, MALTA

Kirurgu Dentali ta' l-Iskejjel

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Kirurgu Dentali ta' l-Iskejjel fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu certifikati tat-twelid u kon-dotta tal-pulizija, kif ukoll dokumenti dwar il-kwalifiki u l-esperjenza, jigu milqughin primarjament mit-Tabib

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Malta Government Tourist Board, within 14 days from the date of this Notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Emergency Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

4th May, 1965.

—————(o)—————

POLICE NOTICE

[No. 54]

Suspension of Traffic

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with band marches.

BALZAN

On the 8th May, 1965, between 7 p.m. and 11 p.m. and on the 9th May, 1965, between 5 p.m. and 11 p.m., through Idmejda Street, Balzan Square, Three Churches Street, Main Street and Providence Street.

The Lija/Balzan Route Buses will use the following route:—

Towards Valletta and vice versa, through Transfiguration Avenue, Lija and Balzan Valley, Balzan.

4th May, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

—————(o)—————

PUBLIC SERVICE COMMISSION, MALTA

School Dental Surgeon

The Public Service Commission invites applications for the post of School Dental Surgeon in the Medical and Health Department. Applications, which must be accompanied by certificate of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief

Principali tal-Gvern, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, id-29 ta' Mejju, 1965.

2. Il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £600 fis-sena (is-salarju minimu konness ma' sentejn esperjenza wara il-kwalifika) jitle' b'zidiet fis-sena ta' £25 sa £700 u wara b'zidiet fis-sena ta' £30 sa £860 fis-sena bi grad ta' effiċjenza meta jint-lahaq is-salarju ta' £700. Is-salarju jiġi miżjud biż-żidiet riċenti ta' perċentaġġ. Uffiċjal b'anqas minn sentejn esperjenza wara l-kwalifika jitlef increment għal kull sena esperjenza anqas minn tnejn. Kandidata tiġħallas tliet kwarti tar-rati speċifikati hawn fuq u tkun trid tiddimetti mill-kariga tagħha meta tizzewweġ.

3. Din in-nomina, li hija sugġetta għal-konferma wara li tgħaddi sena, hija sugġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta' Malta u min jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. L-applikanti għandhom:

(i) ikollhom grad fil-Kirurgija Dentali ta' l-Università Irjali ta' Malta jew l-ekwivalenti tiegħu għas-sodisfazzjon tal-Kunsill Mediku u jkollhom ismhom irregistrat fir-Registru tal-Kirurgi Dentali;

(ii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iii) ikunu mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. In-nomina tkun fuq bażi *whole-time* u dawk li jkunu qegħdin jokkupaw il-karigi ma jiġħallewx jeżerċitaw l-prattika privata tal-professjoni tagħhom. Kull ksur ta' din il-kondizzjoni jista' jwassal għat-tneħħija tan-nomina.

6. L-uffiċjali nominati jkunu sugġetti għat-trasferiment f'Malta jew Għawdex skond l-esiġenzi tas-servizz.

L-4 ta' Mejju, 1965.

H. MILLER,

Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Government Medical Officer, 15, Merchants Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 29th May, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £600 per annum (minimum linked with two years experience after qualifying) rising by annual increments of £25 to £700 and thereafter by annual increments of £30 to £860 per annum with an efficiency bar at £700. The salary will be augmented by the recent percentage increases. An officer with less than two years' experience after qualification loses an increment for each year's experience less than two. A female candidate will be paid at three-fourths of the rates specified above and will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Applicants should:

(i) be in possession of the degree in Dental Surgery of the Royal University of Malta or its equivalent to the satisfaction of the Medical Council and have their names registered in the Register of Dental Surgeons;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta.

5. The appointment will be on a whole-time basis and the holders of the posts will not be allowed the exercise of the private practice of their profession. Any infringement of this condition may lead to the termination of the appointment.

6. The appointed officers will be liable to transfer to Malta or Gozo according to the exigencies of the service.

4th May, 1965.

H. MILLER,

Secretary

Public Service Commission.

UFFICĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FIT-2 TA' APRIL, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 2nd APRIL, 1965

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	8	37,435	—	—	9	47,115	—	—
Malta—Malta ...	—	—	1	132	1	266	1	132
Danimarka—Denmark ...	2	1,939	—	—	1	971	1	145
Franza—France ...	1	281	—	—	1	281	—	—
Germanja P.—Germany W.	2	2,935	—	—	2	2,935	—	—
Greċja—Greece ...	1	1,463	1	160	2	1,729	1	160
Italja—Italy ...	7	5,596	8	454	7	5,596	13	1,157
Liberja—Liberia ...	1	7,032	—	—	1	11,479	—	—
Olanda—Netherlands ...	3	7,190	—	—	4	7,580	1	44
Norveġja—Norway ...	2	21,878	—	—	2	21,878	—	—
Rumanija—Rumania ...	1	3,915	—	—	1	3,915	—	—
Svezja—Sweden ...	3	18,037	—	—	2	2,699	—	—
Svizzera—Switzerland ...	—	—	1	214	—	—	1	214
U.S.S.R.—U.S.S.R. ...	1	821	—	—	1	821	—	—
Jugoslavja—Yugoslavia ...	1	1,231	—	—	1	1,231	—	—
Total ...	33	109,753	11	960	35	108,496	18	1,853

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FIT-2 TA' APRIL, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 2nd APRIL, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	30	1250.7	31	1228.6
Franza—France ...	2	95.6	2	95.6
Iżrael—Israel ...	1	115.2	1	115.2
Olanda—Netherlands ...	1	32.6	1	32.6
Svizzera—Switzerland ...	1	47.8	1	47.8
Total	35	1541.9	36	1519.8

L-4 ta' Mejju, 1965.
4th May, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC**Offerti**

Sa nofs in-nhar tal-Gimgha, it-28 ta' Mejju, 1965, f'dan l-uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għax-xiri ta' Cilindri maħdumin minn Burmarrad Flour Mills minn Manitoba jew minn gradi ta' qamh simili iżda mhux minn Qamh Durum.

Il-formoli ta' l-offerta, dawk biss li jintlaqgħu, u kondizzjonijiet jistgħu jiġu akkwistati wara applikazzjoni jew minn dan l-uffiċċju f'Nru. 2, Triq il-Kavallier, Il-Belt Valletta, jew mill-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Marsa fil-Port Silo tal-Gvern, Xatt Pinto, il-Marsa.

Il-formoli għandhom dejjem jintlew bil-inka.

Dan li hu iffirmit hawn taht ma jin-trabatx li jaċċetta l-aktar offerta baxxa jew offerta oħra u ma jagħtix raġunijiet talli jkun aċċetta jew irrofta xi offerta partikolari.

L-4 ta' Mejju, 1965.
(DT1/373/56)

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Direttur tal-Kummerċ.

DEPARTMENT OF TRADE**Tenders**

Sealed tenders will be received at this office up to noon of Friday, May 28, 1965, for the purchase of Cilindri produced at the Burmarrad Flour Mills from Manitoba or from similar grades of wheat but not from Durum Wheat.

Tender Forms, the only ones admissible, and conditions may be obtained on application either at this office at 2, Cavalier Street, Valletta, or at the Marsa Branch Office at the Government Port Silo, Pinto Wharf, Marsa.

Tenders should invariably be filled up in ink.

The undersigned is not bound to accept the lowest or any tender and shall not give reasons for the acceptance or rejection of a particular tender.

4th May, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Director of Trade.

UFFIĊĊJU TA' L-ART**Offerti**

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqa f'kull gurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ffamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mhażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Fhamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posta G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "Ta' Briegħen" li miti tax-Xewkija, Għawdex.

LAND OFFICE**Tenders**

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stall G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 54. Kiri tal-ħanut 7, Blokk XIII, Bormla.

Avviż Nru. 55. Kiri tal-posta D, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 56. Kiri tal-maħżen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 57. Kiri tal-post 87/88, Triq il-Punent, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 58. Kiri tal-ħanut 35A, Blokk VIII, Triq il-Gendus, Bormla.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Mejju, 1965, for:—

Avviżi Nri. 59/62. Kiri ta' mħażen 45, 47, 53 u 55, Triq il-Mitħna, Bormla.

Avviż Nru. 63. Kiri tal-post 17, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (ma għandhux jintuża għal abitazzjoni).

Avviż Nru. 64. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (ma għandhux jintuża għal abitazzjoni.)

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 65. Kiri tal-post bħala vojt (ħanut) 4/5, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 66. Kiri tal-post bħala vojt (ħanut) 7, Triq il-Magazzinaġġ, il-Furjana.

Avviż Nru. 67. Kiri tal-post bħala vojt (ħanut) 234, Xatt ta' Tas-Sliema, il-Gżira.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondivizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Mejju, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 6th May, 1965, for:—

Advt. No. 54. Lease of shop 7, Block XIII, Cospicua.

Advt. No. 55. Lease of stall D, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 56. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advt. No. 57. Lease of premises 87/88, West Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 58. Lease of shop 35A, Block VIII, Bull Street, Cospicua.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th May, 1965, for:—

Advt. Nos. 59/62. Lease of stores 45, 47, 53 and 55, Windmill Street, Cospicua.

Advt. No. 63. Lease of premises 17, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 64. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 20th May, 1965, for:—

Advt. No. 65. Lease of bare premises (shop) 4/5, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 66. Lease of bare premises (shop) 7, Granaries Street, Floriana.

Advt. No. 67. Lease of bare premises (shop) 234, Sliema Wharf, Gzira.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th May, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Land

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

THE TREASURY

Offerti

Tenders

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-19 ta' Mejju, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 19, 1965, for:—

Avviż Nru. 96. Provvista ta' sufra.

Advt. No. 96. Supply of corkwood.

Avviż Nru. 97. Provvista ta' lenza tal-*polyethylene*.

Advt. No. 97. Supply of polyethylene twine.

Avviż Nru. 102. Provvista ta' ħbula tal-*ħaxixa*.

Advt. No. 102. Supply of sisal rope.

Avviż Nru. 104. Provvista ta' tagħmir li jitfi n-nar.

Advt. No. 104. Supply of fire-fighting equipment.

Avviż Nru. 108. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Advt. No. 108. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Avviż Nru. 109. Provvista ta' *zalzett frisk* ta' tip Inġliż sal-15 ta' Marzu, 1966.

Advt. No. 109. Supply of English type fresh sausages up to March 15, 1966.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Mejju, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 26, 1965, for:—

Avviż Nru. 103. Provvista ta' *pittazzi*.

Advt. No. 103. Supply of exercise books.

* Avviż Nru. 111. Provvista ta' għalf matul Lulju/Settembru, 1965.

* Advt. No. 111. Supply of fodder during July/September, 1965.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-2 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 2, 1965, for:—

Avviż Nru. 105. Provvista ta' *mobile crane*.

Advt. No. 105. Supply of a mobile crane.

Avviż Nru. 106. Provvista ta' *mwieżen bid-dial* għal fuq il-bankijiet.

Advt. No. 106. Supply of counter dial scales.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-9 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 9, 1965, for:—

Avviż Nru. 107. Provvista ta' *bowser* bi *trailer*.

Advt. No. 107. Supply of a bowser with trailer.

Avviż Nru. 110. Provvista ta' *vans* li jaħdmu bid-*diesel*.

Advt. No. 110. Supply of diesel-driven vans.

* Avviż Nru. 112. Provvista ta' *xbieki tas-sajd tan-nylon* u lenza.

* Advt. No. 112. Supply of nylon fishing nets and twine.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 16, 1965, for:—

* Avviż Nru. 113. Provvista ta' *trab* tal-*ħalib*.

* Advt. No. 113. Supply of milk powder.

* Avviż Nru. 114. Provvista ta' *karta għat-tqartis* tal-*butir*.

* Advt. No. 114. Supply of vegetable parchment wraps for butter prints.

* Avviż Nru. 115.: Provvista ta' ġarar tal-halib tal-10 galluni.

* Avviż Nru. 116. Provvista ta' sodod bit-testieri għall-kbar.

* Avviż Nru. 117. Provvista ta' drogi u kemikali.

* Avviżi li qegħdin jidhra l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

L-4 ta' Mejju, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur tal-Kuntratti.*

—(—)
**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Offerti

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Mejju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

* Avviż 28/65. Thaffir u tqegħid ta' cables fl-Imsida.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Mejju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

* Avviż 27/65. Thaffir għal u tqegħid ta' main ta' l-ilma mill-Power/Water Station għall-Gibjun ta' Ħal-Luqa.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta l-1 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

* Avviż 29/65. Provvista ta' Varnish Cambric Insulated Cable

* Avviż li qiegħed jidher l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Bord ta' l-Elettriku, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 u nofs in-nhar.

L-4 ta' Mejju, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

* Advt. No. 115. Supply of 10-gallon milk churns.

* Advt. No. 116. Supply of adult cot bedsteads.

* Advt. No. 117. Supply of drugs and chemicals.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th May, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and *Director of Contracts.*

—(—)
MALTA ELECTRICITY BOARD

Tenders

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th May, 1965, for:—

* Advt. 28/65. Trenching and laying of cables at Msida.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 18th May, 1965, for:—

* Advt. 27/65. Trenching for and laying of a water main from Power/Water Station to Luqa Reservoir.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 1st June, 1965, for:—

* Advt. 29/65. Supply of Varnish Cambric Insulated Cable.

* Advertisement appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

4th May, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

**IMPRIZA GĦALL-BEJGH
TAL-ĦALIB**

Offerta Nru. 10/65

Dan li hawn taħt iffirmat jilqa' offerenti sa nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, l-14 ta' Mejju, 1965, għal provvista ta' uniformijiet tas-sajf.

Il-formoli ta' l-offerta u kull partikularitajiet oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal inkarigat mill-Offerti, Impriża għall-Bejgħ tal-Ħalib, il-Ħamrun, (C. 24471, Est. 6), f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Mejju, 1965.

C. MONTEBELLO,
Manager.

**MILK MARKETING
UNDERTAKING**

Tender No. 10/65

Tenders will be received by the undersigned up to noon on Friday, the 14th May, 1965, for the supply of summer uniforms.

Forms of Tender and other particulars may be obtained from the Officer in charge Tenders, Milk Marketing Undertaking, Ħamrun, (C. 24471, Ext. 6) on any working day during normal office hours.

4th May, 1965.

C. MONTEBELLO,
Manager.

**DIPARTIMENT MEDIKU U
TAS-SAĦĦA**

Offerta Nru. 566

Sa l-10 a.m. tat-Tlieta, il-15 ta' Ġunju, 1965, dan li hu iffirmat hawn taħt fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jilqa' offerenti magħluqin għall-provvista ta' Sapun Karboliku.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt, jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Mejju, 1965.

C. COLEIRO,
Tabib Prinċipali tal-Gvern.

**MEDICAL AND HEALTH
DEPARTMENT**

Tender No. 566

Sealed tenders will be received by the undersigned at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Tuesday, 15th June, 1965, for the supply of Carbolic Soap.

Forms of tender and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th May, 1965.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

**DIPARTIMENT TAX-XOĠĦLIJET
PUBBLIĊI**

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Avvizi tax-Xoġħlijiet Pubbliċi Nri. 75 u 76 pubblikati fit-30 ta' April, 1965, jagħlqu fl-14 ta' Mejju, 1965, u MHUX fl-15 ta' Mejju, 1965, kif pubblikat.

L-4 ta' Mejju, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xoġħlijiet Pubbliċi.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

It is notified for general information that Public Works Notices Nos. 75 and 76 published on the 30th April, 1965, have a closing date on the 14th May, 1965, and NOT the 15th May, 1965 as published.

4th May, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works.

AVVIZI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI COMMERCIAL PARTNERSHIPS NOTICES

[26]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kommerċjali ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taht l-isem Kollettiv ta' L. Farrugia u C. Vella b'uffiċċju registrat f'Nru. 77/78, Triq San Mikiel, Żurrieq għet konsenjata għar-registrazzjoni fis-27 ta' April, 1965. Registrazzjoni saret fis-27 ta' April, 1965 u għe mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet illum is-27 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name L. Farrugia and C. Vella with a registered office at 77-78, St. Michael Street, Zurrieq, was delivered for registration and publication on the 27th April, 1965. Registration was effected on the 27th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 27th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[27]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Soċjetajiet Kommerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taht l-isem Kollettiv ta' Azzopardi & German b'uffiċċju registrat f'Nru. 21, Strada Stretta, Valletta.

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi, u

(c) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehed mill-imsejbin, li tispeċifika liema minnhom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Soċjetà, għew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-26 ta' April, 1965; li ir-registrazzjoni saret fis-27 ta' April, 1965 u li ċertifikat tar-registrazzjoni għe mahruġ fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet, illum 27 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Azzopardi & German with a registered office at 21, Strait Street, Valletta,

(b) the alterations to the said deed, and

(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 26th April, 1965; that registration was effected on the 27th April, 1965; and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 27th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[28]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Soċjetajiet Kommerċjali, ngħarrfu illi —

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taht l-isem Kollettiv ta' J. Portelli & Co. b'uffiċċju registrat f'Nru. 190, Triq l-Ifran, Valletta

(b) l-alterazzjonijiet għall-Att imsemmi, u

(c) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull wiehed mill-imsejbin, li tispeċifika liema minnhom għandhom kariga ta' amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-Soċjetà, għew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fis-26 ta' April, 1965; li r-registrazzjoni saret fis-27 ta' April, 1965 u li ċertifikat tar-registrazzjoni għe mahruġ fl-istess gurnata.

Registru tas-Soċjetajiet, illum 27 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that —

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name J. Portelli & Co. with a registered office at 190, Old Bakery Street, Valletta.

(b) the alterations to the said deed, and

(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 26th April, 1965; that registration was effected on the 27th April, 1965; and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 27th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[29]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar Soċjetajiet Kommerċjali, ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taht l-isem Kollettiv ta' J. Apap; P & Lanfranco, b'uffiċċju registrat f'"Aplan", 73, Saint Paul's Street, Cospicua giet konsenjata għar-registrazzjoni fit-28 ta' April, 1965, ir-registrazzjoni saret fit-28 ta' April, 1965 u għe mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet illum it-28 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name J. Apap; P & A Lanfranco, with a registered office at "Aplan" 73, Saint Paul's Street, Cospicua was delivered for registration and publication on the 28th April, 1965. Registration was effected on the 28th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 28th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[30]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar Soċjetajiet Kommerċjali, ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taht l-isem Kollettiv ta' Pisani Bros. b'uffiċċju registrat f'"Showroom", Pisani Bros, Valley Rd., Msida giet konsenjata għar-registrazzjoni fit-28 ta' April, 1965, ir-registrazzjoni saret fit-28 ta' April, 1965 u għe mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet, illum it-28 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Pisani Bros. with a registered office at "Showroom", Pisani Bros., Valley Road, Msida, was delivered for registration and publication on the 28th April, 1965. Registration was effected on the 28th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 28th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[31]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza tal-1962 dwar is-Soċjetajiet Kommerċjali, ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taht l-isem Kollettiv ta' M. Fenech & Sons b'uffiċċju registrat f'Nru. 83, Triq Marina, Tal-Pietà giet konsenjata għar-registrazzjoni fit-22 ta' April, 1965, ir-registrazzjoni saret fit-28 ta' April, 1965 u għe mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet, illum it-28 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name M. Fenech & Sons with a registered office at 83, Marina Street, Pietà, was delivered for registration and publication on the 22nd April, 1965. Registration was effected on the 28th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 28th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[32]

Skond l-artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi

(a) l-att li jikkostitwixxi s-soċjetà li taħdem taht l-isem Hili Brothers b'uffiċċji registriati f'726-750, St. Joseph's High Road, Hamrun,

(b) l-alterazzjonijiet lill-Att imsemmi, u

(c) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull soċju, li tispeċifika liema minnhom ikollhom l-amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-soċjetà, għew konsenjati għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-28 ta' April, 1965, li r-registrazzjoni saret fit-28 ta' April, 1965, u li għe mahruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum it-28 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Hili Brothers with registered offices at 726-750, St. Joseph's High Road, Hamrun

(b) the alterations to the said deed, and

(c) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership, were delivered for registration and publication on the 28th April, 1965; that registration was effected on the 28th April, 1965; and that a certificate or registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 28th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[33]

Skond l-artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali, ngħarrfu illi

(a) l-Att li jikkostitwixxi s-soċjetà li taħdem taħt l-isem Caruana Brothers, b'uffiċċju registrat f'84, Tarxien Road, Fhal Tarxien, u

(b) nota li tindika l-isem u l-kunjom ta' kull soċju, li tispeċifika liema minnhom ikollhom l-amministrazzjoni jew rappreżentazzjoni tas-soċjetà.

Ġew konsenjata għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-23 ta' April, 1965; li r-registrazzjoni saret fit-28 ta' April, 1965; u li ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum it-28 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that

(a) the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Caruana Brothers with a registered office at 84, Tarxien Road, Tarxien, and

(b) a note indicating the name and surname of each of the partners, specifying which of them have the administration or representation of the partnership,

were delivered for registration and publication on the 23rd April, 1965; that registration was effected on the 28th April, 1965; and that a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 28th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[34]

Skond l-Art. 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Soċjetajiet Kommerċjali ngħarrfu illi l-memorandum u l-istatut ta' Assoċjazzjoni li jikkostitwixxu Albanazzo & Company Limited Kumpanija b'responsabilità limitata b'uffiċċju registrat f'uffiċċju 2, 43, Triq Zakkarija, Valletta ġew konsenjata għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-26 ta' April, 1965. Ir-registrazzjoni saret fit-28 ta' April, 1965 u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie maħruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet illum it-28 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Sec. 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the memorandum and articles of association constituting Albanazzo & Company Limited a limited liability company with registered office at office 2, 43, Zachary Street, Valletta was delivered for registration and publication on the 26th April, 1965. Registration was effected on the 28th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 28th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[35]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà li taħdem taħt l-isem kollettiv ta' J. and J. Martinelli b'uffiċċju registrat f'40, Villambrosa Street, Hamrun, ġiet konsenjata għar-registrazzjoni fid-29 ta' April, 1965. Ir-registrazzjoni saret fid-29 ta' April, 1965 u li ġie maħruġ ċertifikat ta' registrazzjoni fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet, il-lum id-29 ta' April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name J. and J. Martinelli with a registered office at 40, Villambrosa Street, Hamrun was delivered for registration and publication on the 29th April, 1965. Registration was effected on the 29th April, 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 29th day of April, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

215]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, C. Vassallo, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Agreement entered into this third day of March of the year One Thousand Nine Hundred and Sixty Five between Harold Brake, son of the late Henry and the late Sarah Tomlinson, born in Chester, England, residing at Sliema, and Kathleen, wife of the said Harold Brake daughter of William Sharp and Winifred Hayes Gregory born at Liverpool, England, residing at Sliema and Charles Vassallo, Solicitor, son of the late Professor Enrico and the late Hilda née Gatt, born and residing at Sliema;

1. The name of the Company is Kays Development Malta Limited.

2. The Registered Office of the Company shall be at Alhambra Buildings, The Strand, Sliema, Malta, and/or at any other place which the Managing Director may from time to time determine.

3. The objects for which the Company is being set up are building development and tourist development in Malta.

4. The liability of the Shareholders is limited to the amount of Shares held by each of them.

5. i. The Share Capital of the Company is £25,000 divided into 500 Ordinary Shares of £50 each.

ii. All these shares have been fully paid up and subscribed as follows:

Harold Brake			
250 Shares of £50 each ... ..	...	...	£12,500
Kathleen Brake			
249 Shares of £50 each ... ..	...	...	£12,450
Charles Vassallo			
1 Share of £50 ... ..	...	...	£ 50
			<u>£25,000</u>

6. i. No Share may be transferred to non-members, unless it is first offered to the Shareholders, who shall have the right of option in the proportion laid down in paragraph 7 (2). Shares may be freely transferred "inter vivos" to the descendants of Shareholders.

ii. Transfers shall be effected by a written instrument in the usual form. Until the transfer is registered by the Company, the transferor shall be deemed to be the holder of the share or shares transferred by him.

iii. In no case may part of a share be transferred.

iv. The number of share holders is limited to fifty.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. C. Vassallo ġieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Ftehim magħmul il-lum tlieta ta' Marzu tas-sena elf disa' mija hamsa u sittin bejn Harold Brake, bin il-mejjet Henry u l-mejta Sarah Tomlinson, imwieled Chester, l-Ingilterra, joqghod tas-Sliema, u Kathleen, mart l-istess Harold Brake, bint William Sharp u Winifred Hayes Gregory, imwiela Liverpool, l-Ingilterra, toqghod tas-Sliema u Charles Vassallo, Prokuratur Legali, bin il-mejjet Professur Enrico u l-mejta Hilda née Gatt imwieled u joqghod tas-Sliema.

1. L-isem tas-Socjetà hu Kays Development Malta Limited.

2. L-Uffiċċju Registrat tas-Socjetà ikun f'Alhambra Buildings, Ix-Xatt, tas-Sliema, Malta u/jew f'kull post ieħor li d-Direttur Generali jista' minn żmien għal żmien jagħżel.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Socjetà qed tiġi mwaqqfa huma svilup tal-bini u svilup turistik u f'Malta.

4. Ir-responsabbiltà ta' l-azzjonisti hi limitata għall-ammont ta' l-azzjonijiet posseduti minn kull wieħed.

5. i. Il-kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà hu ta' £25,000 maqsum f'500 Azzjoni Ordinarja ta' £50 il-waħda;

ii. Dawn l-azzjonijiet kollha ġew imħallsa għal kollox u sottoskritti kif ġej:

Harold Brake			
250 azzjoni ta' £50 il-waħda ... ..	...	...	£12,500
Kathleen Brake			
249 azzjoni ta' £50 il-waħda ... ..	...	...	£12,450
Charles Vassallo			
1 azzjoni ta' £50 ... ..	...	...	£ 50
			<u>£25,000</u>

6. i. Ebda azzjoni ma tista' tiġi trasferita lil min mhux membru, jekk ma tiġix l-ewwel offerta lill-azzjonisti, li jkollhom id-dritt ta' ozzjoni fil-proporzjon imniżżel fil-paragrafu 7 (a). Azzjonijiet jistgħu jiġu liberament trasferiti "inter vivos" lid-dixxendenti ta' l-azzjonisti.

ii. Trasferimenti għandhom isiru bil-miktub fil-forma tas-soltu. Sakemm trasferiment jiġi registrat mis-Socjetà, iċ-ċedent jitqies li jkun il-possessor ta' l-azzjoni jew azzjonijiet trasferiti minnu.

iii. F'ebda każ ma jista' sehem minn azzjoni jiġi trasferit.

iv. In-numru ta' l-azzjonisti hu limitat għal hamsin.

v. Any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures is prohibited.

7. i. Every person becoming entitled to a Share or Shares upon the death of a Shareholder shall be recognised as a new shareholder if such person is the wife or the son or daughter of the deceased Shareholder. Any person becoming entitled in such manner shall be entitled to the same dividend and other benefits previously enjoyed by the deceased Shareholder, however, he shall not be able to exercise prior to registration any right given by the Company.

ii. When a person entitled to the said Shares or part thereof is not the wife or the son or daughter of the deceased Shareholder, the other Shareholders shall be entitled to purchase the said Shares or any part thereof in the proportion of the number of Shares held by them at their fair value. If the said Shares or part thereof are not acquired by the other Shareholders, the Managing Director shall be bound to redeem them at their fair value and the Shares so redeemed shall be cancelled accordingly.

iii. For the purposes of this Article "Fair value" means the value of the Shares assessed by the Auditors of the Company on the basis of the last audited accounts.

8. i. The business of the Company shall be carried on and administered by the Managing Director to be appointed by the Company at a General Meeting.

ii. The first Managing Director of the Company shall be Harold Brake.

iii. The Managing Director shall hold office for a term of three years from date of appointment. A retiring Managing Director shall be eligible for re-election.

9. The Managing Director is empowered to carry on any kind of business which is not by this Agreement reserved to the Company in General Meeting and in particular he is empowered:

a) To borrow money from time to time for the purposes of the Company and to secure the payment of such sums as he deems proper;

b) To purchase or sell any movable or immovable property;

c) To charge, even by hypothecation, the property of the Company as he deems proper for any debt or liability of the Company.

10. Documents purporting to bind the Company, cheques, Promissory Notes, Bills of Exchange and other negotiable instruments shall be signed on behalf of the Company by the Managing Director who shall also represent the Company in judicial proceedings.

11. If the Managing Director is absent for some time from these Islands or is incapacitated for some time from the performance of his duties, he shall appoint another Shareholder to act in

v. Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures.

7. i. Kull persuna li jsir ikollha jedd għal azzjoni jew azzjonijiet minhabba l-mewt ta' azzjonist għandha tiġi magħrufa bhala azzjonist ġdid jekk d k il-persuna tkun mart jew bin jew bint l-azzjonist il-mejjet. Persuna li jsir ikollha jedd b'dan il-mod ikollha dritt għall-istess dividend u beneficiċċji oħra li qabel kien igawdi l-azzjonist il-mejjet, iżda, qabel tiġi registrata ma tkunx tista' thaddem ebda dritt mogħti mis-Socjeta.

ii. Meta persuna li jkollha dritt għal dawk l-azzjonijiet jew sehem minnhom ma tkunx mart jew bin jew bint l-azzjonist il-mejjet, l-azzjonisti l-oħra jkollhom dritt li jixtru dawk l-azzjonijiet jew kull sehem minnhom fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet posseduti minnhom bil-valur gust tagħhom. Jekk dawk l-azzjonijiet jew sehem minnhom ma jiġux akkwistati mill-azzjonisti l-oħra, id-Direttur Generali jkun obligat li jifdihom bil-valur gust tagħhom u l-azzjonijiet hekk mifdiha jiġu mhassra konformement.

iii. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu "Valur Gust" ifisser il-valur ta' l-azzjonijiet kif fissat mill-Awdituri tas-Socjeta fuq il-bazi ta' l-aħħar kontijiet verifikati.

8. i. In-negozju tas-Socjeta għandu jiġi mmexxi u amministrat mid-Direttur Generali nominat mis-Socjeta f'Laqgħa Generali.

ii. L-ewwel Direttur Generali tas-Socjeta ikun Harold Brake.

iii. Id-Direttur Generali għandu jibqa' fil-kariga għal żmien ta' tliet snin mid-data tan-nomina. Direttur Generali li jkun se jirtira jkun jista' jiġi maħtur mill-ġdid.

9. Id-Direttur Generali hu mogħti s-setgħa li jagħmel kull xorta ta' negozju li mhux b'dan il-Ftehim imholli għas-Socjeta f'Laqgħa Generali u b'mod partikulari hu mogħti s-setgħa:

a) Li jissellef flus minn żmien għal żmien għall-finijiet tas-Socjeta u li jassigura l-hlas ta' dawk is-somom kif jidhirlu sewwa;

b) Li jixtri jew ibiegħ proprjeta mobbli jew immobbli;

c) Li jgħabbi b'piż, ukoll b'ipoteka, il-proprjeta tas-Socjeta kif jidhirlu sewwa għal kull dejn jew obligazzjoni tas-Socjeta.

10. Dokumenti li jkunu jidhru li jorbtu lis-Socjeta, cheques, obbligazzjonijiet, kambjali u titoli oħra negozjabbli għandhom jiġu iffirmati f'isem is-Socjeta mid-Direttur Generali li għandu wkoll jirrapprezenta lis-Socjeta fi proceduri ġudizzjarji.

11. Jekk id-Direttur Generali jkun nieqes minn dawn il-Gżejjer għal xi żmien jew ikun inkapaċitat għal xi żmien mit-tweġiq ta' dmirijietu, hu għandu jinnomina Azzjonist ieħor biex jaġixxi

his stead during his absence or incapacitation and in such an event the appointee shall have the same rights and shall be subject to the same duties as the Managing Director.

12. A General Meeting of Shareholders shall be held once a year within four months from the closing of the annual accounts for the purpose of laying before it the Profit and Loss Account, the Balance Sheet of the Company and the Auditors Report as well as for the approval of dividends. The said General Meeting shall be called Ordinary General Meeting; all other General Meetings shall be called Extraordinary General Meetings.

13. The Managing Director may call an Extraordinary General Meeting whenever he considers it to be in the interests of the Company so to do. He shall also call an Extraordinary Meeting when he receives a written request from one of the Shareholders; which request shall specify the matter to be put before the General Meeting. If the Managing Director fails to call the said Meeting within one month from the date of the request, the requisitioner shall have the right to call the Meeting himself.

14. A notice in writing of all General Meetings shall be sent by Registered Post to every Shareholder not later than fifteen days (15) before the Meeting; the said notice shall specify the date and place of the Meeting and the business to be transacted thereat. No other business besides that mentioned in the notice may be transacted at the General Meeting.

15. No business may be transacted at a General Meeting unless a quorum of members is present. The quorum shall consist of a number of Shareholders present in person or by proxy holding between them at least 51% of the Share Capital of the Company, provided that in no case may the number of Shareholders present in person or by proxy be less than two.

16. The Managing Director shall preside at General Meetings; in his absence, the Shareholders present shall appoint one of their number to be Chairman.

17. Unless anything to the contrary is contained in this Agreement, resolutions put before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if approved by a majority of the votes of the Company.

18. Any amendment, alteration and/or revocation of any of the Articles of this Agreement and any addition thereto shall be deemed to have been validly carried at a General Meeting if un-animously approved by all the Shareholders of the Company.

19. The Managing Director shall see that books of Account are kept according to law as well as those books which he may deem neces-

minifloku sakemm idum njeqes jew inkapaċitat u f'dak il-każ il-persuna nominata jkollha l-istess drittijiet u tkun sugġetta għall-istess dmirijiet bħad-Direttur Ġenerali.

12. Laqgħa Ġenerali ta' l-azzjonisti għandha ssir darba fis-sena fi żmien erba' xhur mill-egħluq tal-kontijiet tas-sena biex jiġu mressqa quddiemha l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali tas-Socjetà u r-Rapport ta' l-Awdituri kif ukoll biex jiġu approvati dividendi. Dik il-Laqqgħa Ġenerali għandha tissejjah Laqgħa Ġenerali Ordinarija; il-Laqqgħat Ġenerali l-oħra kollha għandhom jissejju Laqqgħat Ġenerali Straordinarij.

13. Id-Direttur Ġenerali jista' jsejjah Laqgħa Ġenerali Straordinarija kull meta jidhirlu li jkun fl-interess tas-Socjetà li jagħmel hekk. Hu għandu wkoll isejjah Laqgħa Straordinarija kull meta jirċievi talba bil-miktub minn wiehed mill-azzjonisti; dik it-talba għandha ssemmi l-kwistjoni li tkun se titressaq quddiem il-Laqqgħa Ġenerali. Jekk id-Direttur Ġenerali jonqos li jsejjah dik il-Laqqgħa fi żmien xahar mid-data tat-talba, min jagħmel it-talba jkollu d-dritt li jsejjah il-Laqqgħa hu stess.

14. Avviż bil-miktub tal-Laqqgħat Ġenerali kollha għandu jintbagħat b'ittra registrata lil kull azzjonist mhux iktar tard minn ħmistax-il (15) ġurnata qabel il-Laqqgħa; dak l-avviż għandu jsemmi d-data u l-post tal-Laqqgħa u x-xogħol li jkun se jsir fiha. Ebda xogħol minbarra dak imsemmi fl-avviż ma jista' jsir fil-Laqqgħa Ġenerali.

15. Ebda xogħol ma jista' jsir f'Laqqgħa Ġenerali jekk ma jkunx hemm quorum ta' membri preżenti. Il-quorum ikun magħmul minn numru ta' azzjonisti preżenti personalment jew bi prokura li jkollhom bejniethom mill-anqas 51% tal-Kapital f'azzjonijiet tas-Socjetà, b'dana li febda każ ma jista' n-numru ta' l-azzjonisti preżenti personalment jew bi prokura ikun inqas minn tnejn.

16. Id-Direttur Ġenerali għandu jipprezjedi fil-Laqqgħat Ġenerali; jekk ma jkunx hemm, l-azzjonisti preżenti għandhom jinnominaw wiehed minn fosthom biex ikun President.

17. Jekk majkun hemm xejn kuntrarju f'dak il-Ftehim, riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqgħa Ġenerali għandhom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddja validament jekk jiġu approvati mill-magħġoranza tal-voti tas-Socjetà.

18. Kull emendi, tibdil u/jew thassir ta' l-Artikoli ta' dan il-Ftehim u kull żjieda għalihom jitqiesu li jkunu ġew mgħoddja validament f'Laqgħa Ġenerali jekk jiġu approvati unanimement mill-Azzjonisti tas-Socjetà.

19. Id-Direttur Ġenerali għandu jara li jinzammu kotba tal-kontijiet skond il-liġi kif ukoll dawk il-kotba li hu jaqies meħtieġa biex tingħata

sary in order to give a true and fair picture of the state of the business of the Company.

20. The accounts of the Company shall be made up to and closed on the 31st December of each year or such other date as the Managing Director may from time to time determine.

21. All the books of account shall be kept at the registered Office of the Company or at any other place as the Managing Director may deem fit.

22. The Accounts of the Company shall, at least once a year, be examined by the Auditors of the Company Robert Rendle, A.C.A., who shall verify the correctness of the Balance Sheet and of the Profit and Loss Account. The Auditors Report together with the statement of account shall be placed before the Shareholders at every Ordinary General Meeting of the Company.

23. The General Meeting shall have the following powers:

- a) to approve the Annual Balance Sheet and the Auditors' Report;
- b) to appoint the Managing Director and the Auditors of the Company;
- c) to increase or decrease the capital of the Company;
- d) to declare dividends provided that no dividend shall exceed the sum recommended by the Managing Director;
- e) to amend, alter and/or revoke any Articles of this Agreement and to add any articles thereto;
- f) to fix the remuneration of the Managing Director and of the Auditors of the Company; and
- g) in general, to decide on any matter expressly reserved for its decision or which the Managing Director may place before it. Provided, that no decision taken by the General Meeting shall annul any prior act of the Managing Director which would have been valid had such a decision not been taken.

24. The Company is set up for a term of Ten (10) years, as from the 1st March, 1965, which shall be automatically renewed for further terms of two years each unless at least three months before the expiry of the original or renewed term any one of the Shareholders gives notice in writing to all the other Shareholders through the Managing Director that he does not want the Company to be carried on.

25. The Managing Director may before recommending any dividend set aside out of the profits of the Company such sums of money as he deems proper to a Reserve Fund or Account, which, at the discretion of the Managing Director, shall be applicable to meet contingencies or for any other purpose to which the profits of the Company may be applied and pending such application shall, at the discretion of the said

stampa vera u ġusta ta' l-istat tan-negozju tas-Socjetà.

20. Il-kontijiet tas-Socjetà għandhom isiru sal- u jingħalqu fil-31 ta' Diċembru ta' kull sena jew dik id-data oħra li d-Direttur Ġenerali jista' minn żmien għal żmien jagħzel.

21. Il-kotba tal-kontijiet kollha għandhom jinżammu fi-uffiċċju registrat tas-Socjetà jew f'dak il-post ieħor kif id-Direttur Ġenerali jista' jid- deċidi.

22. Il-Kontijiet tas-Socjetà għandhom, għal- inqas darba fis-sena, jiġu eżaminati mill-Awdituri tas-Socjetà Robert Rendle, A.C.A. li, għandhom jivverifikaw il-korrettezza tal-Karta Bilanċjali u l-Kont tal-Qliegħ u Telf. Ir-Rapport ta' l-Awdituri flimkien mal-lista tal-kontijiet għandhom jitqiegħ- du quddiem l-Azzjonisti f'kull Laqgħa Ġenerali Ordinarja tas-Socjetà.

23. Il-Laqgħa Ġenerali jkollha s-setgħat li ġejja:

- a) li tapprova l-Karta Bilanċjali tas-Sena u r-Rapport ta' l-Awdituri;
- b) li tinnomina d-Direttur Ġenerali u l-Awdituri tas-Socjetà;
- c) li żżid jew tnaqqas il-kapital tas-Socjetà;
- d) li tiddikjara dividendi b'dana li ebda di- vidend ma jkun ikbar mis-somma rakkomandata mid-Direttur Ġenerali;
- e) li temenda, tbiddel u/jew thassar l-Arti- koli ta' dan il-Ftehim u li żżid artikoli oħra magħhom;
- f) li tiffissa l-kumpens tad-Direttur Ġenerali u ta' l-Awdituri tas-Socjetà; u
- g) in ġenerali, li tiddeċidi dwar kull kwistjo- ni mhollija espressament għad-deċiżjoni tagħha jew li d-Direttur Ġenerali jista' jressaq quddiem- ha. B'dana, li ebda deċiżjoni mehuda mill-Laqgħa Ġenerali ma thassar xi att li jkun sar qabel mid-Direttur Ġenerali li kien ikun validu li kieku dik id-deċiżjoni ma tkunx ittiehdet.

24. Is-Socjetà hi mwaqqfa għal żmien ta' għa- xar (10) snin, mill-1 ta' Marzu, 1965, li għandu jiġi mgedded awtomatikament għal żmienijiet oħra ta' sentejn il-wiehed sakemm mill-anqas tliet xhur qabel l-egħluq taż-żmien oriġinali jew imgedded wiehed mill-azzjonisti ma jagħtix avviż bil-miktub lill-azzjonisti l-oħra kollha permezz tad-Direttur Ġenerali li hu ma jridx li s-Socjetà titkompla.

25. Id-Direttur Ġenerali jista' qabel ma jirrik- kmanda dividend iqiegħed għalihom mill-qliegħ tas-Socjetà dawk is-somom ta' flus li hu jidhirlu sewwa bhala Fond jew Kont ta' Riżerva, li, fid- diskrezzjoni tad-Direttur Ġenerali, ikun jista' jiġi applikat għal li jista' jinqala' jew għal kull fini ieħor li għalih il-qliegħ tas-Socjetà jista' jiġi ap- plikat u sakemm jiġi hekk applikat għandu, fid- diskrezzjoni tad-Direttur Ġenerali, jiġi impjegat

Managing Director, be employed in the business of the Company or be invested in such manner as the Managing Director shall deem fit.

In witness hereof the parties have set their hands hereunder.

(Signed) Harold Brake
Kathleen Brake
Chas Vassallo

(Signed) C. Vella
C. Vassallo
F. Gatt
Not. Dr. Maurice A. Gambin

A true copy of the original enrolled in My Records on the 10th day of March, 1965. Issued this 18th day of March, 1965.

(Signed) Not. Dr. Maurice A. Gambin

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 23rd day of March, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registrar.

fin-negozju tas-Socjeta' jew jigi investit b'dak il-mod li d-Direttur Ġenerali jidhirlu sewwa.

B'xiehda ta' dan il-partijiet iffirraw hawn taht.

(Iffirmati) Harold Brake
Kathleen Brake
Chas. Vassallo

(Iffirmati) C. Vella
C. Vassallo
F. Gatt
Nut. Dr. Maurice A. Gambin

Korja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi ta' l-10 ta' Marzu, 1965. Mahruga l-lum 18 ta' Marzu, 1965.

(Iffirmati) Nut. Dr. Maurice A. Gambin

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 23 ta' Marzu, 1965.

R. SAVONA,
Dep. Registratur.

[216]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-28 ta' April, 1965, fuq rikors ta' l-Avukat Dottor Riccardo Farrugia, nomine, gie iffissat il-jum ta' l-Erbgha 26 ta' Mejju, 1965, fil-kuritur ta' dawn il-Qrati mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgh fl-irkant (fl-kien gie ordnat b'digriet tat-13 ta' Frar, 1964) tal-fondi hawn taht imsemmija li jappartjenu lil Giulia u Carmelo ahwa Borg.

1. Flat numru 1 fil-blokk ta' Flats "Sacred Heart Flats" mingħajr numru, Sacred Heart Avenue, St Julian's, konfinanti min-Nofsinhar mat-Triq imsemmija, mil-Lvant ma' beni ta' Alessandro Saliba u mill-Punent ma' beni tal-eredi ta' Giuseppe Caruana; dan il-flat għandu komunjonni tat-taraġ u tal-bejt mal-flats sovrapposti huwa sugġett għal £2. 5. 2½d ċens fis-sena għal dejjem rata ta' ċens akbar u huwa stmat li jiswa £700.

2. Flat numru 2 fil-blokk ta' Flats "Sacred Heart Flats" mingħajr numru, Sacred Heart Avenue, St Julian's, konfinanti minn Nofsinhar mat-Triq imsemmija, mil-Lvant ma' beni ta' Alessandro Saliba u mill-Punent ma' beni tal-eredi ta' Giuseppe Caruana; dan il-flat għandu komunjonni tat-taraġ u tal-bejt mal-flats sovrapposti, huwa sugġett għal £2. 5. 2½d ċens fis-sena għal dejjem rata ta' ċens akbar u huwa stmat li jiswa £700.

N.B. L-imsemmija fondi jinbieghu bħalma gew deskritti mill-A. I. C. Victor Muscat fir-relazzjoni tiegħu maħtufa fit-23 ta' April, 1965.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 28 ta' April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 28th April, 1965, on the application of Doctor Riccardo Farrugia, Advocate, nomine, Wednesday, 26th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 13th February, 1964), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenements belonging to Giulia and Carmelo, sister and brother Borg:

1. Flat number 1 in unnumbered block of flats, "Sacred Heart Flats", Sacred Heart Avenue, St Julian's, adjoining on the South the said Avenue, on the East the property of Alessandro Saliba and on the West the property of the heirs of Giuseppe Caruana; the said flat has a stairway and a roof in common with the overlying flats, is subject to the payment of £2. 5. 2½d perpetual annual ground rent for its share of a higher ground rent and is valued £700.

2. Flat number 2, in unnumbered block of flats, "Sacred Heart Flats", Sacred Heart Avenue, St Julians, adjoining on the South the said Avenue, on the East the property of Alessandro Saliba and on the West the property of the heirs of Giuseppe Caruana; the said flat has a stairway and a roof in common with the overlying flats, is subject to the payment of £2. 5. 2½d perpetual annual ground rent for its share of a higher ground rent and is valued £700.

N.B. The said tenements will be sold as described in the report sworn by Victor Muscat, A. & C.E., on the 23rd April, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

[217]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Giuseppe Pace Bonello gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Fil-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà tar-Regina

Nota tal-Professor Avukat Dottor Felice Cremona

Li biha jiddikjara li fil-Laqgħa Generali Straordinarja tax-Chatillon Malta Limited miżmuma fis-17 ta' Mejju, 1964, ġew mahtura żewġ Diretturi ohra u cioè Carmelo Wismayer u Paolo Castelnuevo. Din id-dikjarazzjoni qed issir sabiex tiġi pubblikata skond id-disposizzjonijiet kontenuti fil-Kodiċi Kummerċjali.

(Iffirmati) F. Cremona, Av.
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 13 ta' Marzu, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Giuseppe Pace Bonello, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Professor Doctor Felice Cremona, Advocate

Whereby he declares that at the Extraordinary General Meeting of Chatillon Malta Limited held on the 17th May, 1964, Carmelo Wismayer and Paolo Castelnuevo were appointed Directors. This declaration is being made in order that it may be published in accordance with the provisions of the Commercial Code.

(Signed) F. Cremona, Adv.
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of March, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[218]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet mogħti mill-Qorti Civili Sekond'Awla tal-Maestà Tagħha r-Regina fil-5 ta' Marzu, 1965, fuq rikors ta' Michelina Azzopardi, ġie interdett mill-atti kollha tal-hajja civili, għall-finijiet u effetti kollha tal-igi, Gerald Azzopardi, labourer, bin il-mejjet Carmelo u Michelina née Cassar, imwieled u kien joqgod il-Marsa, illum rikoverat fl-Isptar tal-Mard tal-Mohħ, Attard, ta' l-età ta' 26 sena.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, ghaxra (10) ta' Marzu, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by a decree given by Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 5th March, 1965, on the application of Michelina Azzopardi, Gerald Azzopardi, a labourer, the son of the late Carmelo and of Michelina née Cassar, born and formerly residing at Marsa and now an inmate of the Hospital for Mental Diseases, Attard, aged 26 years, has been interdicted from all acts of civil life for all ends and purposes of the law.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this tenth (10th) day of March, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[219]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fl-24 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Emmanuele Abela nomine, ġie iffissat il-jum ta' l-Erbgħa 26 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tas-17 ta' Settembru, 1962) li għandu jsir fil-post numru 2 Old Theatre Street, Valletta, ta:

Washing Machine "Servis" large size u għamara tad-dar, maqbud'n mingħand Joseph Bonello.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 28 ta' April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 24th April, 1965, on the application of Emmanuele Abela nomine, Wednesday, 26th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 17th September, 1962), to be held at premises number 2, Old Theatre Street, Valletta, of:

A "Servis" washing machine large size, and household furniture, seized from the possession of Joseph Bonello.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar

| 220 |

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Gius. Pace Bonello, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Agreement made this 30th day of March, 1965

Between Joseph M. Pace of number 62, St. Christopher Street, Valletta, of the one part, and Philip Agius of number 7, Parisio Street, Sliema, of the other part,

Whereby the said Joseph M. Pace and Philip Agius form and constitute between them a partnership en nom collectif under the name, for the objects and subject to the conditions hereunder mentioned:—

1. The names of the partnership shall be "Pace & Agius".

2. The registered office of the partnership shall be at number 61, Kingsway, Valletta, or at any other address in Malta as the partners may from time to time determine.

3. The objects for which the partnership is established are to import, export, purchase, sell or otherwise deal in office equipment of every kind including stationery, to act as mercantile agents for any person, firm or partnership abroad and generally to perform all acts done by mercantile agents.

4. Each one of the partners is contributing towards the partnership the sum of Three thousand five hundred pounds (£3,500) in cash.

5. The partnership is being constituted for a term of three years as from the 1st January, 1965, provided however that if no one of the partners shall give notice by a judicial letter to the other partner or partners at least six months before the expiry of the original or of any of the renewed terms, then the partnership shall be considered to be automatically renewed for a term of one year so that the term of the partnership may be renewed from year to year until a formal notice to the contrary is given as aforesaid.

6. The administration and representation of the partnership shall vest in each of the partners, jointly or severally.

7. Profits and losses shall be divided between and/or borne by the partners in equal shares between them.

8. No partner may transfer 'inter vivos' his interest in the partnership except with the written consent of all the other partners.

9. In the event of death of one of the partners, the surviving partner or partners shall continue the partnership with the person or persons

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Gius. Pace Bonello gie bid-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Ftehim magħmul il-lum 30 ta' Marzu, 1965

Bejn Joseph M. Pace ta' numru 62, Triq San Kristoforu, il-Belt Valletta, min-naħa l-waħda, u Philip Agius, ta' numru 7, Triq Parisio, tas-Sliema, min-naħa l-oħra,

Li bih l-istess Joseph M. Pace u Philip Agius iwaqqfu u jikkostitwixxu bejniethom soċjetà en nom collectif bl-isem, għall-iskopijiet u bil-kon-dizzjonijiet hawn taht imsemmija:

1. L-isem tas-Soċjetà jkun "Pace & Agius".

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà jkun f'numru 61, Triq Irjali, il-Belt Valletta, jew f'kull indirizz ieħor f'Malta kif is-soċji jistgħu minn żmien għal żmien jiddeċidu.

3. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqqfa huma li timporta, tesporta, tixtri, tbiġh jew xort'oħra tinnegozja f'kull xorta ta' tagħmir ta' l-uffiċċju inkluża stationery, li tagħmilha ta' aġenti merkantili għal kull persuna, ditta jew soċjetà barra minn Malta u in ġenerali li tagħmel l-atti kollha magħmula minn aġenti merkantili.

4. Kull wiehed mis-soċji qed jikkontribwixxi lis-Soċjetà s-somma ta' tliet elef u hames mitt lira (£3,500) fi flus kontanti.

5. Is-Soċjetà qed tiġi kostitwita għal żmien ta' tliet snin mill-1 ta' Jannar, 1965, b'dana iżda li jekk hadd mis-soċji ma jagħti avviż b'ittra uffijjali lis-soċju jew soċji l-oħra mill-anqas sitt xhur qabel l-egħluq taż-żmien oriġinali jew ta' xi wiehed miż-żmenijiet imġedda, allura s-Soċjetà għandha titqies li tkun awtomatikament imġedda għal żmien ieħor ta' sena b'mod li ż-żmien tas-Soċjetà jista' jiġi mġedded minn sena għal sena sakemm jinġhata avviż formali f'sens kuntrarju kif inġhad fuq.

6. L-amministrazzjoni u rappreżentanza tas-Soċjetà hi mogħtija lil kull wiehed mis-soċji flimkien jew separatament.

7. Il-qliegħ u t-telf għandhom jinqasnu bejn is-soċji f'ishma indaqs bejniethom.

8. Ebda soċju ma jista' jittrasferixxi 'inter vivos' l-interess tiegħu fis-Soċjetà jekk mhux bil-kunsens bil-miktub tas-soċji l-oħra kollha.

9. Fil-każ ta' mewt ta' wiehed mis-soċji, is-soċju jew soċji superstiti għandhom ikomplu s-Soċjetà mal-persuna jew persuni li jsir ikollhom

becoming entitled by way of inheritance or of legacy to the deceased partner's interest in the partnership: should any of the said persons be unable or unwilling to continue the partnership, he shall be entitled to have his interest in the partnership liquidated.

10. For all intents and purposes the parties declare that all agencies obtained by and held in the name of The Reliable Service Office are to be deemed the property of the partnership; they further declare that the tenancy rights of The Typewriter Service Store at number 61, Kingsway, Valletta, as well as those of the showroom at number 229D, Kingsway, Valletta, are also the property of the partnership.

In witness whereof the said parties have hereto set their hands on the day, month and year first above written.

(Signed) Joseph M. Pace
Philip Agius
Not. V. Bisazza,
witness to the identity and
to the signatures.

30th March, 1965.

(Signed) Philip Agius
A. Salomone
G. Demicoli
Not. V. Bisazza

A true copy of the original enrolled in my records on the 31st March, 1965. This 1st April, 1965.

(Signed) Not. V. Bisazza.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 2nd April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

jedd b'titolu ta' wirt jew ta' legat għall-interest tas-soċju l-mejjet fis-Socjetà; jekk xi hadd minn dawk il-persuni ma jkunx jista' jew ma jkunx irid ikompli fis-Socjetà, hu jkollu dritt li l-interest tiegħu fis-Socjetà jiġi likwidat.

10. Għall-finijiet u effetti kollha l-partijiet jiddikjaraw li l-aġenziji kollha akkwistati minn u posseduti f'isem The Reliable Service Office għandhom jitqiesu li jappartjenu lis-Socjetà; huma jiddikjaraw ukoll li d-dritt ta' l-inkwilinat ta' The Typewriter Service Store f'numru 61, Triq Irjali, il-Belt Valletta, kif ukoll dak tax-showroom f'numru 229D, Triq Irjali, il-Belt Valletta, huma wkoll tas-Socjetà.

B'xiehda ta' dan il-partijiet iffirmitaw fil-gurnata, xahar u sena fuq miktuba.

(Iffirmati) Joseph M. Pace
Philip Agius
Not. V. Bisazza,
xhud ta' l-identità u tal-firem

30 ta' Marzu 1965.

(Iffirmati) Philip Agius
A. Salomone
G. Demicoli
Not. V. Bisazza

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi tal-31 ta' Marzu, 1965. Il-lum 1 ta' April, 1965.

(Iffirmat) Not. V. Bisazza

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 2 ta' April, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

[221]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'rikors p-żentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-18 ta' Frar, 1965. Spiridione Caruana u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Spiridione u Maria, xebba, ahwa Caruana, nofs kull wiehed, is-suċċessjoni ta' Carmelo Caruana, bin il-mejtin Carmelo u Maria née Psaila, imwieled u kien joqgħod Cospicua u miet fl-Isptar Saint Luke's Pietà, fis-26 ta, Ottubru, 1964, fl-età ta' 67 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'noia jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' huwistax-il gurnata li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 31 ta' Marzu, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 18th February, 1965, Spiridione Caruana and others prayed that the succession of Carmelo Caruana, the son of the late Carmelo and of the late Maria née Psaila born and formerly residing at Cospicua and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 26th October, 1964, aged 67 years, be declared open in favour of Spiridione and Maria, a spinster, brother and sister Caruana, one moiety each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st day of March, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

(222]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Edw. S. Engerer ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

"A"

Il-lum, 29 ta' Marzu, 1965.

Permezz tal-preżenti skrittura privata li għandha jkollha l-effetti tagħha kollha skond il-liġi, l-hawn taht iffirmati Anthony u John aħwa Borg, ulied il-mejtin Costantino u Francesca née Cefai, imwildin Valletta u joġghodu Anthony Borg 105, St. Lucia Street, Valletta, u John Borg 187, Flat 10, St. Christopher Street, Valletta, qeghdin jippremettu u jiftexmu dan li ġej:

— omissis —

Il-kumparenti permezz ta' din l-iskrittura qeghdin jikkostitwixxu u jiffurmaw bejniethom soċjetà kummerċjali fisem kollettiv u dan in sostituzzjoni tas-soċjetà irregolari ġa eżistenti bejnhom imsejha wkoll "Cost. Borg" li permezz ta' din l-iskrittura qiegħda tiġi xolta; u dana taht il-pattijiet u kondizzjonijiet li ġejjin:

1) L-isem tas-Socjetà jkun "Cost. Borg".

2) L-oġġett tas-Socjetà jkun il-kummerç in generali u speċjalment dak ta' hwejjeġ u drappijiet, kif ukoll il-hjata u manufattura ta' oġġetti ta' abbiljament ta' rġiel, nisa u tfal u artikoli oħra affini, kif ukoll ir-rappreżentanza ta' ditti esteri.

3) Is-sedi tas-Socjetà (Registered Office) ikun 250, Kingsway, Valletta, jew fi kwalunkwe post ieħor li s-soċji jistgħu jagħzlu aktar 'il quddiem.

4) Din is-Socjetà qiegħda tiġi kuntrattata għaż-żmien ta' hames snin mil-lum, rinnovabbli għal perijodi ta' hames snin il-wiehed dment li wiehed mis-soċji ma javżax lis-soċji l-oħra permezz ta' ittra registrata jew ittra ufficijali li ma jkunx irid ikompli fis-Socjetà. Dan l-avviż għandu jingħata almenu tliet xhur qabel l-iskadenza tat-terminu oriġinali jew prorogat.

5) Il-kapital inizjali ta' din is-Socjetà jkun ta' elf lira li s-soċji qed jivversaw fis-Socjetà fi kwoti ugwali.

— omissis —

11. Cheques u dokumenti bankarji għandhom jiġu ffirmati miż-żewġ soċji f'daqqa, u ż-żewġ soċji flimkien biss jistgħu jobbligaw is-Socjetà ma' terzi persuni u vice versa. Soċju wiehed biss, però, ikun biżżejjed għall-bejgħ ta' merkanzija kif ukoll għall-firma ta' dokumenti doganali, postali jew riċevuti.

Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edw. S. Engerer, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

"A"

This 29th day of March, 1965.

By the present private writing which shall have effect according to law, the hereundersigned Anthony and John brothers Borg, the sons of the late Costantino and of the late Francesca née Cefai, born in Valletta and residing Anthony Borg at 105, St. Lucia Street, Valletta and John Borg at 187, Flat 10, St. Christopher Street, Valletta, premise and agree as follows:

— omissis —

The appearers hereby constitute and set up between them a commercial partnership en nom collectif, in substitution of the irregular partnership already existing between them also styled "Cost. Borg" which is being hereby dissolved, on the following terms and conditions:

1) The names of the partnership shall be "Cost. Borg".

2) The object of the partnership shall be business in general and in particular the clothing and drapery business, as well as the making of articles of clothing for men, women and children and kindred articles, as well as the representation of foreign firms.

3) The Registered Office shall be at 250, Kingsway, Valletta, or at such other place as the partners may in future determine.

4) This partnership is being set up for a term of five years as from this day, renewable for further terms of five years each unless one of the partners gives notice to the other partner by a registered letter or a judicial letter that he does not want to continue in the partnership. Such notice shall be given at least three months before the expiry of the original or renewed term.

5) The initial capital of this partnership is of one thousand pounds which the partners are conferring into the partnership in equal portions.

— omissis —

11) Cheques and bank documents shall be signed by the two partners jointly, and only the two partners jointly may bind the partnership with third parties and third parties with the partnership. One partner, however, shall be sufficient for the sale of goods and to sign bank and postal documents and receipts.

12) Is-Socjetà tista' tiġi rappreżentata fi kwalunkwe att ġudizzjarju minn kull wiehied mis-soċji.

— omissis —

(Iffirmati) John Borg

Anthony Borg

Dr Edwin Bonello, Adv.,
xhud tal-firma u identità.

Nut. Dr G. Bonello DuPuis

Veru Estratt minn Dokument markat "A" transuntat fl-atti tiegħi tad-29 ta' Marzu, 1965, rilaxxat il-lum 30 ta' Marzu, 1965. Quod attestor.

(Iffirmat) Nut. Dr George Bonello DuPuis

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 31 ta' Marzu, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar

12) The partners may be represented on any judicial act by any one of the partners.

— omissis —

(Signed) John Borg

Anthony Borg

Dr Edwin Bonello, Adv.,
witness to signature and identity.

Not. Dr G. Bonello DuPuis

A true extract of a document marked "A" enrolled in my records of the 29th March, 1965, issued this 30th day of March, 1965. Quod attestor.

(Signed) Not. Dr George Bonello DuPuis

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 31st day of March, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

[223]

Traduzzjoni.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Emoleum Paints (Malta) Limited

The undersigned, being the sole shareholders of "Emoleum Paints (Malta) Limited" formed in the records of Notary F.X. Dingli, LL.D., on the 21st day of November, 1953, and published in the Malta Government Gazette No. 10,407 of the 26th December, 1953, for the manufacture and sale in Malta of paints and kindred and allied trade, resolve to terminate the said Company as from the 2nd January, 1965, and they declare that they have liquidated and shared all the assets and liabilities of the said Company.

Approved on this 18th day of March, nineteen hundred and sixtyfive.

(Signed) A.J. Dussek

for and on behalf of Messrs
Dussek Bitumen and Petroleum
Limited of Empress Wharf,
Bromley by Brow, London

E. Zammit,

for and on behalf of Messrs
"E. Zammit & Son" of Emoleum
Works, Marsa, Malta.

(Signed) B. H. Dingli, L.P.

Dr F.X. Dingli.

A true copy of the original enrolled in my records of this date.

This 3rd day of April, 1965.

(Signed) Dr F.X. Dingli
Notary Public (Malta).

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 3rd day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

B'NOTA ppreżentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Benedict H. Dingli, ġieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Emoleum Paints (Malta) Limited

L-hawn taħt iffirmati, li huma l-uniċi azzjonisti ta' "Emoleum Paints (Malta) Limited" imwaqqfa fl-atti tan-Nutar F.X. Dingli, LL.D., fil-21 ta' Novembru, 1953, u pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 10,407, tas-26 ta' Diċembru, 1953, għall-manufattura u bejgħ f'Malta ta' żebgha u negozju ieħor li jixbah u għandu x'jaqsam magħhom, jiddeċidu li jtemmu l-istess Soċjetà mit-2 ta' Jannar, 1965, u jiddikjaraw li huma illikwidaw u qasmu l-attiv u l-passiv ta' dik is-Socjetà.

Approvata fit-18 ta' Marzu, elf disa' mija u hamsa u sittin.

(Iffirmati) A.J. Dussek

għal u f'isem Messrs Dussek
Bitumen and Petroleum Limited
ta' Empress Wharf,
Bromley by Brow, Londra

E. Zammit,

għal u f'isem Messrs "E.
Zammit & Son" Emoleum
Works, Marsa, Malta.

(Iffirmati) B.H. Dingli,

Dr F.X. Dingli.

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi tal-lum.

Il-lum 3 ta' April, 1965.

(Iffirma) Dr F.X. Dingli
Nutar Pubbliku (Malta).

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 3 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

[224]

Translation.

B'SENTENZA moghtija mill-Prim' Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Taghha r-Regina fl-24 ta' April, 1965, fil-kawża fl-ismijiet "John Cassar kontra Philip Camilleri" gie ffissat il-jum tal-Gimgha 28 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar, fil-kuritur ta' dawn il-Qrati għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-21 ta' Marzu, 1963, fuq rikors ta' John Cassar) tal-fond hawn taht imsemmi li jippartjeni lil Philip Camilleri.

Fond numru 3 St Lawrence Street, Vittoriosa, kważi kompletament imwaqqa' bil-hidma tal-għadu u għar-rikostruzzjoni tiegħu hemm is-somma neċessarja approvata mill-War Damage Commission, bid-dritt għal dan il-kumpens, stmat li jiswa £1,400.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma gie deskritt mill-A.I.C. Victor Muscat fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fis-6 ta' Frar, 1965.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 28 ta' April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY JUDGMENT given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 24th April, 1965, in re "John Cassar vs Philip Camilleri", Friday, 25th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 21st March, 1963, on the application of John Cassar), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Philip Camilleri:

Tenement number 3 St Lawrence Street, Vittoriosa, nearly completely demolished by enemy action, the sum necessary for its reconstruction having been approved by the War Damage Commission, including the right to such compensation, valued £1,400.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Victor Muscat, A. & C.E., on the 6th February, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of April, 1965

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[225]

Translation.

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Taghha r-Regina, fit-23 ta' April, 1965, fuq rikors ta' Caterina armla Bianco, gie iffissat il-jum tat-Tlieta, 25 ta' Mejju, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tat-3 ta' Diċembru, 1964), fil-kuritur ta' dawn il-Qrati tal-Fond hawn taht imsemmi li jappartjeni lil Antonio De Carlo u lil martu Michelina:

Fond numru 26, Luzio Street, Sliema, sugġett għal £2.14.0. ċens fis-sena għal dejjem, stmat li jiswa £2,300.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma gie deskritt mill-A.I.C. Prof. John L. Gatt, O.B.E., fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fit-8 ta' Marzu, 1965.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, illum 23 ta' April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 23rd April, 1965, on the application of Caterina Bianco, a widow, Tuesday, 25th May, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 3rd December, 1964), to be held in the corridor of the buildings of these Courts of the following tenement belonging to Antonio De Carlo and to his wife Michelina:

Tenement number 26, Luzio Street, Sliema, subject to the payment of £2.14.0. perpetual annual ground rent, valued £2,300.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Prof. John L. Gatt, O.B.E., on the 8th March, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 23rd day of April, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[226]

Translation.

IKUN jaf kulhadd li b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili, tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fl-24 ta' Novembru, 1964, Francesco Abela u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Francesco u Cristina mart Grazio Mifsud, minnu assistita, ahwa Abela, in kwantu għal nofs (1/2) kull wiehed u wahda minnhom, is-successioni ta' Xavier sive Saverio Abela, bin Francesco u Cristina née Dalli, imwieled u kien joqgħod il-Gudja, u miet f'Royal Marsden Hospital, Chelsea Ingilterra, fl-14 ta' Awissu, 1964, fl-età ta' 58 sena b'testament "unica charta" fl-atti tan-Nutar Dr Joseph Vella Galea tat-22 ta' Gunju, 1963.

Għaldaqshekk kull min jidhirli li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' hmistax il-jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 31 ta' Marzu, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 24th November, 1964, Francesco Abela and others prayed that the succession of Xavier sive Saverio Abela, the son of Francesco and Cristina née Dalli, born and formerly residing at Gudja and who died at the Royal Marsden Hospital, Chelsea, England, on the 14th August, 1964, aged 58 years, leaving a will "unica charta" in the records of Notary Dr. Joseph Vella Galea of the 22nd June, 1963, be declared open in favour of Francesco and Cristina the wife of Grazio Mifsud, assisted by him brother and sister Abela, one moiety (1/2) each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 31st day of March, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[227]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors preżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fil-21 ta' Diċembru, 1964, Emilia Pace u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Giorgia armla minn Alfred Fenech in kwantu għal t-rza parti (1/3); favur Emilia armla minn Giovanni Battista Pace in kwantu għal terza parti (1/3); u favur Francis, Stella, John, Carmelo u Anna mart Joseph Zammit, minnu assistita, ahwa Grima, in kwantu għal parti wahda minn hmistax (1/15) kull wiehed u wahda minnhom, is-succesjoni ta' Joseph Grima, bin il-mejtin John u Giovanna née Minuti, imwieled u kien joqgħod il-Hamrun u miet fl-Isptar San Luqa, Pietà, fid-29 ta' Ottubru, 1964, fl-età ta' 77 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirli li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' hmistax-il-għurnata li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum, 20 ta' Marzu, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 21st December, 1964, Emilia Pace and others prayed that the succession of Joseph Grima, the son of the late John and Giovanna née Minuti, born and formerly residing at Hamrun, and who died at St Luke's Hospital, Pietà, on the 29th October, 1964, aged 77 years, be declared open in favour of Giorgia the widow of Alfred Fenech, one third (1/3) portion, in favour of Emilia the widow of Giovanni Battista Pace one third (1/3) portion; and in favour of Francis, Stella, John, Carmelo and Anna the wife of Joseph Zammit, assisted by him brothers and sisters Grima, one fifteenth (1/15) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 20th day of March, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

[228]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Goffredo Randon produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

1st April, 1965.

The undersigned, as holders of all the shares in "Esquire Limited", hereby resolve to amend the agreement dated 15th December, 1951, whereby the said Company was constituted, as hereunder stated:

(1) Section 1 of the said agreement is cancelled and substituted by the following: "The Object of the Company shall be trade in men's outfitting and tailoring".

(2) The office of the Company shall be at No. 61, Old Bakery Street, Valletta.

(3) Section 5 of the said writing is cancelled and substituted by the following:

"The authorised capital of the Company shall be limited to the sum of six thousand pounds (£6,000) which sum represents the subscribed paid up capital as at present and is to be divided as follows:

(A) John Cachia 100 shares of £50 each;

(B) Joseph Balzan 20 shares of £50 each.

4. The number of shares shall not exceed fifty.

5. The invitation to the public for the subscription of shares or debentures is prohibited.

(Signed) John Cachia
Joseph Balzan
G. Randon
R. Frendo Randon.

True copy of the original enrolled in my acts of the 2nd April, 1965. This 2nd April, 1965.

(Signed) R. Frendo Randon, LL.D.
Notary Public.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 3rd day of April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Taghha r-Regina, Dr Goffredo Randon gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

1 ta' April, 1965

L-hawn taht iffirmati, bhala l-possessuri ta' l-azzjonijiet kollha f'"Esquire Limited", bil-preżenti jiddeċidu li jemendaw il-ftehim tal-15 ta' Diċembru, 1951, li bih giet kostitwita dik is-Socjetà, kif jinghad hawn taht:

(1) L-Artikolu 1 ta' dak il-Ftehim hu mhas-sar u dan li ġej hu mdahhal minflok: "L-iskop tas-Socjetà ikun in-negozju fil-hwejjeġ u hjata ta' rġiel".

(2) L-ufficċju tas-Socjetà jkun f'Nru. 61, Triq l-Ifran, il-Belt Valletta.

(3) L-Artikolu 5 tal-kitba msemija hu mhas-sar u dan li ġej hu mdahhal minflok:

"Il-kapital awtorizzat tas-Socjetà hu limitat ghas-somma ta' sitt elef lira (£6,000) liema somma tirrapprezenta il-kapital il-lum sottoskritt u mhallas u tinsab maqsuma kif ġej:

(A) John Cachia 100 azzjoni ta' £50 il-wahda;

(B) Joseph Balzan 20 azzjoni ta' £50 il-wahda.

4. In-numru ta' l-azzjonijiet ma ghandux ikun ikbar minn hamsin.

5. Ma tista' ssir ebda stedina lill-pubbliku biex jissottoskrivi azzjonijiet jew debentures.

(Iffirmati) John Cachia
Joseph Balzan
G. Randon
R. Frendo Randon.

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi tat-2 ta' April, 1965. Il-lum 2 ta' April, 1965.

(Iffirmat) R. Frendo Randon, LL.D.
Nutar Pubbliku.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Taghha r-Regina, il-lum 3 ta' April, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

**PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA
NEW PUBLICATIONS**

Report on the working of the Public Works Department for the year 1962
— Price 2/9.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Infommazzjoni.
Printed at the Department of Information

RIVEDUT—JANNAR, 1965

REVISED—JANUARY, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English)	6d
Approved Estimates 1962/63	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese)	6d
Approved Estimates 1963-64	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57	1s 0d
Approved Estimates 1964-65	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61	8s 0d
Carriageway Markings	3d	Malta Financial Report 1962/63	8s 0d
Colonial Regulations, Part I	1s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961	1s 6d
Colonial Regulations, Part II	3s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957)	3s 3d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959)	1s 6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd.	5s 0d
Constitutional Future of Malta (English)	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd.	£1 0s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese)	6d	Primary Schools 1948, Report on	1s 3d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S.	6d	Recent Requests for Financial & Economic Assistance (1949)	4d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each)	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report)	(price varies)	Staff List of the Government of Malta 1961	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962	5s 0d
Development Plan (1964-1969)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963	5s 0d
Financial Statement 1961/62	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc.	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.)	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959)	6d	University Commission Report (1957) Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood	4d 6d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63	6d	Work of the Industrial Development Board	6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64	6d		
Gozo Civic Council Estimates 1964/65	6d		